

추석과 훈민정음

(역사 뉴스로 1448년 추석에 궁중에서 드린 추석제사를 취재하다.)

(문형) ~라고:

앞말이 직접 인용되는 말임을 나타내는 조사

덕담: well-wishing remarks

(연어) 눈에 띄다: catch[gain, get] sight of

공터: an empty lot / unoccupied ground

아낙네: a woman / wife

저하: 조선시대 왕세자를 높여 부르던 말, cf) 전하 (your highness), 폐하 (your majesty)

소헌왕후: 조선 세종대왕의 왕비 (1395~1446)

휘덕전: 소헌왕후의 신주를 모신 곳

추석제: 추석에 지내는 제사 (memorial service)

(연어) 제(사)를 올리다: hold, celebrate, observe a memorial service

창덕궁: 조선의 궁궐, 1405년 세종대왕의 아버지 태종 때 만들어졌다.

(연어) 말씀(을) 나누다: exchange words, talk

승하(하시다): demise

신주: a spirit tablet

모시다: deify, worship as a god, enshrine / attend upon / show sb in / invite

반포하다: proclaim, promulgate

(연어) 제(사)를 지내다: hold, celebrate, observe a memorial service

공식적인: official / formal / public

(문형) ~나 보다:

동사/있다/없다, 어미 -았/었- + 나 보다
추측의 뜻을 나타내는 표현

(연어) 금슬이 좋다: (금슬: a harp and a lute / conjugal harmony)

창제: invention / origination / invent

(문형) ~기에:

이유와 근거를 나타내는 어미

석보상절: 조선 1447(세종 29)년에, 수양 대군(首陽大君)이 왕명을 받아 훈민정음으로 지은 책

(문형) ~ㄴ (은) 나머지:

~은 나머지: 받침 있는 (ㄹ 제외) 동, 형용사 어간 + 나머지
~ㄴ 나머지: 받침 없는(ㄹ 받침 있는) 동사, 형용사 어간
/이다, 아니다 + 나머지 원인이 결과가 되다

용비어천가: 조선 시대, 1445(세종 27)년에 정인지(鄭麟趾), 안지(安止), 권제(權躋) 등이 왕명을 받들어 지은 악장

삼강행실도: 우리나라와 중국에서 군신(君臣), 부자(父子), 부부(夫婦)의 삼강(三綱)에 모범이 될 만한 충신, 효자, 열녀를 골라 그 행실을 그림으로 그리고 설명을 덧붙인 책

1434(세종 14)년에 집현전 부제학(副提學) 설순(偈循) 등이 3권 1책으로 편찬하였다

언해하다: annotate in Korean

월인천강지곡: 조선의 4대 왕 세종이 1449(세종 31)년에 석가모니의 공덕을 찬양하여 지은 장편의 노래